Porównanie tłumaczeń Hioba 38:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Na czym jej ― pierścienie osadzono? Zaś kim jest ― zakładający kamień narożny na nim? |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na czym osadzone są jej podstawy albo kto położył jej kamień węgielny, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na czym osadzone są jej podstawy, albo kto położył jej kamień węgielny, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Na czym są oparte jej podstawy? Kto położył jej kamień węgielny; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na czem są podstawki jej ugruntowane? albo kto założył kamień jej węgielny? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Na czym podstawki jej są ugruntowane? Abo kto założył kamień jej narożny, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Na czym jej słupy są wsparte? Kto założył jej kamień węgielny |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na czym są osadzone jej filary albo kto założył jej kamień węgielny? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na czym wspierają się jej filary albo kto położył jej kamień węgielny, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na czym zostały oparte jej filary albo kto położył jej kamień węgielny |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na czym wspierają się jej podstawy albo kto założył jej kamień węgielny? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | На чому поставлені її стовпи? Хто ж є той, що поклав на ній угольний камінь? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na czym są ugruntowane jej podstawy? Albo, kto rzucił jej kamień węgielny, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W co wpuszczono jej podstawy albo kto położył jej kamień narożny, |